



Prot. n. 00317/DD/6

Signor Ambasciatore,

ho l'onore di riferirmi a quanto previsto dall'art. 1, comma 3°, dell'Accordo del 28 aprile 1983 tra il Governo della Repubblica di San Marino ed il Governo della Repubblica Italiana ed alle conclusioni formalizzate nel Processo Verbale della VI Sessione della Commissione Mista italo-sammarinese di cui all'art. 2 del suddetto Accordo, riunitasi a San Marino il 25 febbraio 1999, per proporre quanto segue relativamente ai titoli di studio, finale e parziali, che saranno rilasciati dalla Scuola Secondaria Superiore Sammarinese a seguito dell'istituzione del corso ad indirizzo economico aziendale con Legge n. 22 del 12 febbraio 1998.

Art. 1 - I titoli di studio, finale e parziali, relativi al corso ad indirizzo economico-aziendale della Scuola Secondaria Superiore della Repubblica di San Marino sono equipollenti, senza necessità di esami integrativi, ai corrispondenti titoli di studio italiani dei corsi di Istruzione Secondaria Superiore di Ragioniere e Perito Commerciale.

Art. 2 - Il Governo della Repubblica di San Marino ed il Governo della Repubblica Italiana, in considerazione delle caratteristiche di flessibilità che i sistemi scolastici italiano e sammarinese stanno assumendo, concordano sull'opportunità di un reciproco e permanente scambio di esperienze e riflessioni nell'ambito di specifici Gruppi di lavoro.

S.E.

**Alessio Carissimo**  
Ambasciatore d'Italia  
SAN MARINO

---



REPUBBLICA DI SAN MARINO  
SEGRETERIA DI STATO PER GLI AFFARI ESTERI

Art. 3 - A tal fine, la Segreteria di Stato sammarinese della Pubblica Istruzione ed il Ministero italiano della Pubblica Istruzione designeranno i rispettivi componenti dei Gruppi di lavoro, dandone reciproca diretta comunicazione.

Se il Governo della Repubblica Italiana concorda con quanto precede ho l'onore di proporre che la presente lettera e la risposta della S.V. Ill.ma costituiscano uno Scambio di Lettere integrante dell' Accordo tra il Governo della Repubblica di San Marino ed il Governo della Repubblica Italiana sul reciproco riconoscimento dei titoli di studio del 28 aprile 1983 - attuativo di quanto previsto dall'art. 1, comma 3°, dell'Accordo medesimo - che entrerà in vigore dalla data della lettera di risposta.

La prego di accogliere, Signor Ambasciatore, gli atti della mia più alta considerazione.

IL SEGRETARIO DI STATO  
PER GLI AFFARI ESTERI

(Gabriele Gatti)



*Ambasciata d'Italia  
San Marino*

Prot. n.65

Signor Segretario di Stato  
ho l'onore di riferirmi alla Sua lettera del 20 gennaio 2000 il cui testo è il seguente:

"ho l'onore di riferirmi a quanto previsto dall'art.1 comma 3° dell'Accordo del 28 aprile 1983 tra il Governo della Repubblica di San Marino ed il Governo della Repubblica Italiana ed alle conclusioni formalizzate nel Processo Verbale della VI Sessione della Commissione Mista italo-sammarinese di cui all'art.2 del suddetto Accordo, riunitasi a San Marino il 25 febbraio 1999, per proporre quanto segue relativamente ai titoli di studio, finale e parziali, che saranno rilasciati dalla Scuola Secondaria Superiore Sammarinese a seguito dell'istituzione del corso ad indirizzo economico-aziendale con Legge n. 22 del 12 febbraio 1998.

Art. 1 - I titoli di studio, finale e parziali, relativi al corso ad indirizzo economico-aziendale della Scuola Secondaria Superiore della Repubblica di San Marino sono equipollenti, senza necessita' di esami integrativi, ai corrispondenti titoli di studio italiani dei corsi di Istruzione Secondaria Superiore di Ragioniere e Perito Commerciale.

Art. 2 - Il Governo della Repubblica di San Marino ed il Governo della Repubblica Italiana, in considerazione delle caratteristiche di flessibilita' che i sistemi scolastici italiano e sammarinese stanno assumendo, concordano sull'opportunità di un reciproco e permanente scambio di esperienze e riflessioni nell'ambito di specifici Gruppi di lavoro.

Art.3 - A tal fine, la Segreteria di Stato sammarinese della Pubblica Istruzione ed il Ministero Italiano della Pubblica Istruzione designeranno i rispettivi componenti dei Gruppi di lavoro, dandone reciproca diretta comunicazione.

AC  
San Marino, 20.01.2000

**S.E Gabriele Gatti**

On.le Segretario di Stato per gli  
Affari Esteri della Repubblica di  
San Marino

./..



*Ambasciata d'Italia  
San Marino*

2.

Se il Governo della Repubblica Italiana concorda con quanto precede ho l'onore di proporLe che la presente lettera e la risposta della S.V. Ill.ma costituiscano uno Scambio di Lettere integrante dell'Accordo tra il Governo della Repubblica di San Marino ed il Governo della Repubblica Italiana sul reciproco riconoscimento dei titoli di studio del 28 aprile 1983 - attuativo di quanto previsto dall'art. 1, comma 3° dell'Accordo medesimo - che entrera' in vigore dalla data della lettera di risposta."

Signor Segretario di Stato, ho l'onore di confermarLe che il Governo della Repubblica Italiana è d'accordo su quanto precede e considera pertanto la Sua lettera e la presente risposta un'intesa fra i nostri due Paesi che entra in vigore dalla data odierna, integrando l'Accordo tra il Governo della Repubblica di San Marino ed il Governo della Repubblica Italiana del 28 aprile 1983 in attuazione di quanto previsto dall'art.1 comma 3°, dell'Accordo medesimo.

Voglia gradire, Signor Segretario di Stato, gli atti della mia piu' alta considerazione.

*Alenio Carini*

